

Thư của GIA-CƠ

1

Tôi, Gia-cơ, là đầy tớ của Thượng Đế và của Chúa Cứu Thế Giê-xu,

Kính gửi lời chào mừng hai đại tộc tá n cư khắp các nước.

Vượt Thặng Gian Khó

²Thưa anh em, phải chăng anh em hi vọng đương đầu với bao nhiêu gian lao thử thách? Hãy vui mừng lên, ³vì đường đức tin của anh em có chông gai hiểm trở, thì nghị lực mới có cơ phát triển. ⁴Cứ để nghị lực phát triển, đừng tìm cách lẩn tránh khó khăn. Một khi nghị lực phát triển trọn vẹn, anh em sẽ vững mạnh và được trang bị đầy đủ để đương đầu mọi cảnh ngộ.

⁵Nếu anh em không hiểu biết đường lối Chúa, hãy cầu xin Ngài chỉ dẫn, vì Ngài không đổ trách nhiệm cho người cầu xin, nhưng luôn luôn sẵn sàng ban sự khôn ngoan dồi dào cho họ. ⁶Khi anh em cầu xin, phải tin chắc Chúa nhậm lời, đừng hoài nghi. Vì tâm trạng kẻ hoài nghi giống như sóng biển bị gió dập dờn, ^{7,8}phân vân, bất nhất, không quyết định được điều gì. Người như thế đừng mong Chúa ban gì cho mình.

Nghèo và Giàu

⁹Nếu anh em nghèo, nên vui mừng, vì Chúa tôn trọng anh em; ^{10,11}nếu anh em giàu sang, cũng nên vui mừng, vì sự giàu sang đó chẳng có giá trị gì trước mặt Chúa. Người giàu ở đời này sẽ qua đi như hoa cỏ chóng tàn. Dưới ánh mặt trời thiêu đốt, cây sẽ héo, hoa sẽ rơi, sắc hương sẽ tàn tạ. Người giàu cũng vậy, kh

i qua đời sẽ bỏ lại bao nhiêu công việc bần rộn.

Cám Đồ

¹²Người nào bị cám dỗ mà biết giữ mình không phạm tội là kẻ có phúc. Thượng Đế sẽ đặt trên đầu họ mũ miện sự sống, vì Ngài đã hứa ban phần thưởng ấy cho những người yêu mến Ngài. ¹³Khi bị cám dỗ, đừng đổ lỗi cho Thượng Đế, vì Thượng Đế không hề làm điều sai quấy, và chẳng bao giờ cám dỗ ai. ¹⁴Chính những tư tưởng và dục vọng xấu xa thúc giục trong con người tạo ra sự cám dỗ. ¹⁵Tư tưởng xấu xa sẽ biến thành hành động tội lỗi; tội lỗi phát triển đem lại cái chết. ¹⁶Vậy, xin anh em đừng nhầm lẫn về điều đó.

¹⁷Những gì tốt đẹp, toàn hảo đều đến từ Thượng Đế, là Nguồn Sáng thiên thưởng; Ngài chiếu sáng muôn đời, chẳng hề biến đổi, lu mờ. ¹⁸Do ý định tốt đẹp của Chúa, Ngài dùng Đạo chân lý ban cho chúng ta cuộc sống mới. Nhờ đó, chúng ta trở thành những người con đầu lòng trong gia đình mới của Ngài.

Nghe và Làm

¹⁹Anh em nên ghi nhớ: Phải nghe nhiều, nói ít và đừng giận dữ; ²⁰vì giận dữ ngăn trở ta thực hiện điều công chính của Thượng Đế.

²¹Vậy, hãy loại bỏ mọi thứ xấu xa trong cuộc sống, và khiêm cung tiếp nhận Đạo vào sâu trong lòng, là Đạo có thể cứu rỗi linh hồn anh em.

²²Đạo Chúa không phải chỉ để nghe suông, nhưng để thực hành. Đừng tự dối mình, cho rằng chỉ nghe là đủ.

²³Người nào nghe Đạo mà không làm theo cũng giống như một người soi gương, ²⁴nhìn qua mặt mình rồi bỏ đi, quên mất là dơ hay sạch. ²⁵Nhưng nếu ai chú tâm soi mình trước tấm gương luật pháp toàn hảo của Thượng Đế, là luật pháp đem lại sự tự do, lại ghi nhớ và thực hành, chắc chắn sẽ được phúc lành trong mọi việc mình làm.

²⁶Người nào tự xưng là con cái Chúa mà không chịu kiểm chế miệng lưỡi là tự lừa dối mình; giữ Đạo như thế chẳng có ích gì.

²⁷Đối với Thượng Đế, là Cha chúng ta, người theo Đạo thanh khiết, không tì vết là người săn sóc các cô nhi quả phụ, trung thành với Chúa và giữ mình khỏi bị tiêm nhiễm thói hư tật xấu của người đời.

2

Đừng Thiên Vị

Thưa anh em, đã đặt niềm tin vào Chúa Cứu Thế Giê-xu, là Chúa vinh quang, sao anh em còn thiên vị giàu nghèo?^a

²Nếu có một người ăn mặc sang trọng, đeo nhẫn vàng, cùng đi với một người nghèo, quần áo tồi tàn, bước vào nhà thờ, ³anh em chỉ lãng xăng chào đón người giàu, mời ngồi chỗ tốt, lại bảo người nghèo cứ đứng hay ngồi dưới đất. ⁴Kỳ thị như thế là xét người theo thành kiến xấu xa.

⁵Thưa anh em, xin nghe tôi nói đây: Thượng Đế đã chọn người nghèo trong thế gian để làm cho họ giàu đức tin. Nước Chúa thuộc về họ, vì Thượng Đế đã hứa ban cho người yêu mến Ngài. ⁶Vậy sao anh em lại khinh miệt người nghèo? Anh em không biết những người giàu h

ay áp bức, kịen cáo anh em, ⁷và nhạo cười Danh Chúa Giê-xu mà anh em tôn kính sao?

⁸Nếu anh em giữ luật Thánh Kinh: “Con hãy yêu người khác như chính bản thân,” thì tốt biết bao! ⁹Nhưng thiên vị người giàu là phạm luật ấy.

¹⁰Người nào giữ toàn bộ luật pháp, nhưng chỉ phạm một điều, là coi như đã phạm tất cả. ¹¹Vì Thượng Đế đã phán: “Con không được ngoại tình,” cũng dạy: “Con không được giết người.” Dù không ngoại tình, nhưng giết người cũng vẫn phạm pháp.

¹²Vậy, hãy thận trọng trong hành động và lời nói của mình. Vì ta sẽ bị xét xử theo luật của Chúa. ¹³Ai không có lòng thương xót sẽ bị xét xử cách không thương xót. Nếu anh em thương xót người khác, thì Thượng Đế sẽ thương xót anh em, và anh em khỏi bị kết án.

Đức Tin và Hành Động

¹⁴ Anh em thân yêu, nếu anh em bảo mình có đức tin mà không chứng tỏ bằng hành động thì có ích gì không? Đức tin ấy chẳng cứu được ai. ¹⁵Nếu anh em gặp một người bạn đối khổ rách rưới, ¹⁶mà chỉ nói: “Chào anh, Chúa ban phúc lành cho anh! Chúc anh mạnh khỏe, no ấm!” nhưng chẳng cho họ cơm ăn, áo mặc, thì lời nói ấy có ích lợi gì?

¹⁷Vậy, đức tin phải đi đôi với hành động. Đức tin thiếu thực hành chỉ là đức tin vô dụng.^b

¹⁸Đối với người cho rằng chỉ có đức tin mới đáng kể, tôi xin thưa: hành động rất quan trọng. Vì chẳng ai biết anh có đức tin hay không, nếu anh không tỏ ra trong hành động; nhưng mọi người đều biết tôi có đức tin, khi họ thấy tôi hành

^a Nt đừng thiên vị người ta

^b Nt tự nó chết

động theo đức tin. ¹⁹Anh tin có Thượng Đế phải không? Tốt lắm! Chính các quý cũng tin như vậy và run sợ. ²⁰Này, ngư ời khờ dại kia ơi, anh không nhận thấy đức tin thiếu hành động là đức tin chết sao?

²¹Áp-ra-ham, là tổ phụ chúng ta, đã c hẳng nhờ hành động dâng con trai mình là Y-sác lên bàn thờ mà được kể là cón g chính sao? ²²Anh em thấy đức tin ông đi đôi với hành động, và đạt đến mức t oàn hảo khi đức tin thể hiện trong hành động. ²³Do đó, Thánh Kinh nói Áp-ra-h am tin Thượng Đế và được Ngài kể là c ông chính, ông còn được gọi là bạn của Thượng Đế. ²⁴Như thế, anh em thấy ng ười ta được cứu rỗi không phải chỉ nhờ đức tin, mà cũng nhờ hành động nữa.

²⁵Kỹ nữ Ra-háp cũng được cứu nhờ h ành động che chở các thám tử và chỉ ch o họ con đường trốn thoát an toàn. ²⁶Xá c không có hồn thì chết; đức tin không có hành động cũng chết như vậy.

3

Cái Lưỡi

¹Thưa anh em, đừng nên có nhiều ng ười làm thầy; hãy biết rằng như thế, c húng ta sẽ bị hình phạt nghiêm khắc hơ n, ²vì chúng ta ai cũng làm lỗi cả.

Ai kiếm chế lưỡi mình là người trọn vẹn, có thể tự kiềm chế cả thân thể. ³C hỉ cần tra hàm thiếc vào miệng ngựa, ta có thể sai khiến con ngựa to lớn tuân th eo ý mình. ⁴Chỉ cần chiếc bánh lái nhỏ, người hoa tiêu có thể điều khiển cả chi ếc tàu to lớn đi theo hướng mình đã địn h.

⁵Cái lưỡi tuy rất nhỏ, nhưng có thể gâ y thiệt hại lớn lao. Một đốm lửa nhỏ có thể đốt cháy cả khu rừng rộng lớn. ⁶Cái

lưỡi cũng là một ngọn lửa. Nó chứa đầy nọc độc, đầu độc cả thân thể. Nó đã bị lửa địa ngục đốt cháy, và sẽ thiêu đốt c ả cuộc sống, làm hư hoại con người.

⁷Con người đã chế ngự và có thể chế ngự mọi loài muông thú, chim chóc, loà i bò sát và cá dưới biển; ⁸nhưng chưa ai chế ngự được miệng lưỡi. Lúc nào nó cũ ng sẵn sàng tuôn ra những chất độc giết người.

⁹Chúng ta dùng lưỡi ca tụng Chúa là Cha chúng ta, lại cũng dùng nó để chửi rủa người đồng loại đã được tạo nên giố ng như Thượng Đế! ¹⁰Thưa anh em, từ một miệng mà phát ra lời ca tụng lẫn l ời nguyền rủa như thế, thật trái lẽ. ¹¹Một ngọn suối có thể vừa chảy nước ng ọt, vừa tuôn nước đắng không? ¹²Cây ổi có thể sinh trái cam, hay cây quít sin h trái ổi không?^a Không đâu, anh em cũ ng không thể nào mức nước ngọt trong hồ nước mặn được.

Khôn Ngoan Thiên Thượng

¹³Nếu anh em khôn ngoan sáng suốt, thì phải sống một đời hiền hòa đạo đức , vì khôn ngoan chân chính nảy sinh ra việc lành. ¹⁴Nhưng nếu ai khoe mình k hôn ngoan, mà còn ganh tị, hiềm khích, ích kỷ là nói dối trắng trợn. ¹⁵Đó khôn g phải là khôn ngoan thiên thượng, mà chỉ là khôn ngoan thế gian, trần tục, củ a ác quỷ. ¹⁶Vì nơi nào có ganh ghét và tranh giành, thì nơi đó đầy hỗn loạn và mọi thứ xấu xa.

^a Nt trái ô liu, trái vả, trái nho

¹⁷Nhưng khôn ngoan thiên thượng trừ ớc hết là trong sạch, hòa nhã, nhân nhục, cởi mở, nhân từ, làm nhiều việc lành, không thiên kiến, không giả tạo. ¹⁸Ngươi ời hòa giải gieo hạt giống hòa bình sẽ g ặt bông trái công chính.

4

Kết Bạn Với Thế Gian

Tại sao giữa anh em có xung đột, trah chấp? Không phải là do dực vọng th ời thúc^a trong lòng anh em sao? ²Anh em ham muốn mà không được gì. Ham muốn đến giết người vẫn không chiếm đ oạt được điều mình muốn. Anh em cãi c ọ, tranh giành. Anh em không được những điều mình mong muốn vì anh em khôn g cầu xin Chúa. ³Anh em cầu xin mà vẫ n không được vì có mục đích sai lầm, c hỉ xin những gì đem lại thỏa mãn, vui th ứ cho mình.

⁴Anh em giống như người vợ ngoại tì nh, yêu kẻ thù của chồng. Anh em khôn g biết rằng kết bạn với kẻ thù của Th ượng Đế là thù nghịch với Thượng Đế sa o? Kẻ thù đó là thế gian, là những thú vui tội lỗi. ⁵Thánh Kinh nói “Thánh Lin h đang ngự trong lòng chúng ta ham mế n chúng ta đến mức ghen tương.” (Ngài chỉ muốn chúng ta thuộc riêng về Ngài.) Anh em tưởng câu ấy chỉ là một lời v ô nghĩa hay sao? ⁶Chính Ngài ban cho chúng ta thêm sức mạnh để chống lại n hững ham muốn xấu xa; như Thánh Kì nh đã nói: “Thượng Đế ban sức mạnh c ho người khiêm tốn, nhưng chống cự kẻ kiêu căng.”

⁷Vậy, hãy phục tùng Thượng Đế và c hống lại quỷ vương; nó sẽ tránh xa anh

em. ⁸Hãy đến gần Thượng Đế; Ngài sẽ đến gần anh em. Người có tội, hãy rửa s ạch tay mình và dâng lòng mình cho Th ượng Đế để Ngài ngự trị. ⁹Hãy khóc lóc về những lỗi lầm mình đã phạm; hãy hối tiếc, đau thương; hãy buồn rầu thay vì cười đùa, âu sầu thay vì vui vẻ. ¹⁰Kh i anh em nhận thấy mình chẳng xứng đ áng gì^b trước mặt Chúa, Ngài sẽ khích l ệ và cất nhắc anh em lên.

Đừng Nói Hành

¹¹Anh em thân mến, đừng nói hành v à lên án nhau. Kể nào nói hành và lên á n anh em mình là nói hành và lên án l ượng pháp. Đối với luật đó, anh em không c ó quyền phê phán, nhưng phải vâng giữ.

¹²Chỉ Đấng làm ra luật ấy mới có quyề n phán xét. Chỉ có Ngài mới có quyền g iải cứu hay hình phạt^c chúng ta. Vậy an h em là ai mà dám nói hành hay phê ph án người khác?

Đừng Khoe Khoang

¹³Có người nói: “Nay mai ta sẽ tới th ành phố này hay thành phố kia, ở đó m ột năm, buôn bán và phát tài.” ¹⁴Anh em làm sao biết được những gì sẽ xảy ra n gày mai? Cuộc sống anh em mong man h chẳng khác gì làn sương mai, chốc lát đã tan ngay. ¹⁵Đứng ra anh em phải nói : “Nếu Chúa muốn chúng ta vẫn còn s ống, thì sẽ làm việc này việc kia.” ¹⁶Còn nói như cách trên là tự phụ về chương trình mình hoạch định; tự phụ như thế không bao giờ đẹp lòng Chúa.

¹⁷Đừng quên rằng đã biết điều tốt thì phải làm; biết mà không làm là phạm t ội.

5

^a Nt các sự vui thú tranh chiến với nhau

^b Nt hãy hạ mình xuống

^c Nt tiêu diệt

Cảnh Cáo Kẻ Giàu

Này những người giàu có, bây giờ là lúc anh em phải khóc lóc, kêu than, vì tai họa thảm khốc sắp đổ xuống trên anh em. ²Cửa cải anh em hư nát; áo quần dẹt dẽ bị mối ăn toi tả. ³Bạc vàng anh em bị mất giá; ^ađó là một bằng chứng tố cáo anh em, thiêu hủy thể xác anh em như hư lửa. Anh em đã tích trữ tiền của trong những ngày cuối cùng. ⁴Hãy nghe tiếng kêu than của nông dân ^bvì anh em bóc lột; tiếng kêu ấy đã thấu đến tai Chúa Toàn Năng. ^c

⁵Anh em đã sống những chuỗi ngày hoan lạc xa hoa trên đất, đã nuôi mình mập béo giữa thời kỳ tàn sát. ^d⁶Anh em đã kết án và xử tử người công chính mà họ không chống cự.

Hãy Nhẫn Nại

⁷Về phần anh em, là người đang trốn gợi Chúa trở lại, hãy kiên nhẫn như người làm ruộng chờ đợi mùa lúa chín. ⁸Phải, anh em hãy nhẫn nại, vững lòng vì Chúa gần đến.

⁹Anh em đừng phàn nàn trách móc lẫn nhau; chính anh em cũng không thoát khỏi lỗi lầm đáng trách. ^cKìa, vị Thẩm Phán Tối Cao sắp bước vào tòa xét xử.

¹⁰Hãy noi gương các bậc tiên tri ngày xưa, kiên nhẫn chịu khổ nạn để truyền giảng Lời Chúa. ¹¹Chúng ta biết hiện nay họ hưởng phúc lớn, vì đã trung thành với Chúa qua bao gian khổ. Anh em biết gương kiên nhẫn của Gióp, và cuối cùng Chúa giáng phúc cho ông, vì Ngài là Đấng nhân từ, thương xót.

^a *Ni ten rí*

^b *Ni các thợ gặt*

^c *Ctd Chúa các quân đội*

^d *Ctd để chờ ngày tàn sát*

^e *Ni kéo anh em bị kết án*

Đừng Thề

¹²Thưa anh em, trong mọi trường hợp, đừng chỉ trời, đất hay là bất cứ vật gì mà thề, phải thì nói phải, không thì nói không, để anh em khỏi bị kết án.

Lời Cầu Nguyên Linh Nghiệm

¹³Giữa vòng anh em, có ai gặp hoạn nạn? Người ấy nên cầu nguyện. Có ai vui mừng? Nên ca hát tôn vinh Chúa. ¹⁴Có ai đau yếu? Nên mời các trưởng lão trong Hội Thánh đến nhân Danh Chúa xức dầu cầu nguyện. ¹⁵Lời cầu nguyện do đức tin sẽ chữa lành người bệnh. Vì Chúa hứa sẽ đỡ người bệnh dậy; nếu người ấy có tội, Chúa sẽ tha thứ.

¹⁶Hãy nhận lỗi với nhau, và cầu nguyện cho nhau, để anh em được lành bệnh. Lời cầu nguyện của người công chính rất mạnh mẽ và hiệu nghiệm. ¹⁷Ê-li cũng chỉ là người như chúng ta, nhưng khi ông cầu xin cho đừng mưa, thì trong ba năm rưỡi chẳng có mưa rơi xuống đất. ¹⁸Rồi ông cầu xin cho mưa trở lại, trời liền mưa và đất đai sinh hoa màu.

Đi Dắt Anh Em Trở Lại

¹⁹Thưa anh em thân yêu, nếu có ai lầm lạc, rời xa Thượng Đế, và có người điu dắt trở về với Ngài, ²⁰thì nên biết rõ: Đi dắt kẻ lầm lạc trở lại với Chúa là cứu một linh hồn khỏi chết, và giúp người ấy được tha thứ vô số tội lỗi.

Thân kính,
Gia-cơ